

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 23 augusti 2021

---

---

**58/2021**

(Finlands författningssamlings nr 775/2021)

## **Statsrådets förordning om överenskommelsen om uppsägning av överenskommelsen mellan Finland och Litauen om främjande av och skydd för investeringar**

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Den genom notväxling den 27 juli 2021 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering ingångna överenskommelsen om uppsägning av den ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om främjande av och skydd för investeringar (FördrS 118 och 119/1992) träder i kraft den 26 augusti 2021 enligt vad som därom har avtalats.

2 §

Bestämmelserna i överenskommelsen ska gälla som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 26 augusti 2021.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning om ikraftträdande av överenskommelsen med Litauen om främjande av och skydd för investeringar och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen (119/1992).

Helsingfors den 19 augusti 2021

Utvecklings- och utrikeshandelsminister Ville Skinnari

Handelsrådet Kimmo Sinivuori

## VERBALNOT

Finlands utrikesministerium framför sin hälsning till Republiken Litauens utrikesministerium och har äran att föreslå att följande överenskommelse fullföljs:

Överenskommelse mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om uppsägning av överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om främjande av och skydd för investeringar (nedan kallad *överenskommelsen*)

1. Den i Vilnius den 12 juni 1992 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar (nedan kallad *överenskommelsen om skydd för investeringar*) sägs upp.

2. För tydlighetens skull enas parterna i *överenskommelsen* om att stycke 3 i artikel 11 i överenskommelsen om skydd för investeringar, enligt vilket skyddet av investeringar som gjorts före tidpunkten för uppsägningen ska förbli i kraft, sägs upp och följaktligen inte ger upphov till några rättsverkningar efter det att denna *överenskommelse* har trätt i kraft.

Utrikesministeriet föreslår att, om Republiken Litauens regering godkänner ovanstående förslag, denna not tillsammans med Republiken Litauens regerings svarsnot tillsammans ska utgöra *överenskommelsen*. *Överenskommelsen* ska träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då parterna har notifierat varandra om att de konstitutionella kraven för att denna *överenskommelse* ska träda i kraft har uppfyllts.

Finlands utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Republiken Litauens utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning.

Helsingfors den 23 juli 2020

Republiken Litauens utrikesministerium

- - -

---

Republiken Litauens utrikesministerium framför sin hälsning till Finlands utrikesministerium och har äran att bekräfta mottagandet av ministeriets not nr PC0TQ4CA-4 av den 23 juli 2020 om **överenskommelsen mellan Republiken Litauens regering och Republiken Finlands regering om uppsägning av överenskommelsen mellan Republiken Litauens regering och Republiken Finlands regering om främjande av och skydd för investeringar** (nedan kallad *överenskommelsen*) som lyder som följer:

**Citat:** Finlands utrikesministerium framför sin hälsning till Republiken Litauens utrikesministerium och har äran att föreslå att följande överenskommelse fullföljs:

Överenskommelse mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om uppsägning av överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om främjande av och skydd för investeringar (nedan kallad *överenskommelsen*)

1. Den i Vilnius den 12 juni 1992 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering upprättade överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar (nedan kallad *överenskommelsen om skydd för investeringar*) sägs upp.

2. För tydlighetens skull enas parterna i *överenskommelsen* om att stycke 3 i artikel 11 i överenskommelsen om skydd för investeringar, enligt vilket skyddet av investeringar som gjorts före tidpunkten för uppsägningen ska förbli i kraft, sägs upp och följaktligen inte ger upphov till några rättsverkningar efter det att denna *överenskommelse* har trätt i kraft.

Utrikesministeriet föreslår att, om Republiken Litauens regering godkänner ovanstående förslag, denna not tillsammans med Republiken Litauens regerings svarsnot tillsammans ska utgöra *överenskommelsen*. *Överenskommelsen* ska träda i kraft den trettonde dagen efter den dag då parterna har notifierat varandra om att de konstitutionella kraven för att denna *överenskommelse* ska träda i kraft har uppfyllts.

Finlands utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Republiken Litauens utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning. **Citat slut.**

Republiken Litauens utrikesministerium har äran att bekräfta att Republiken Litauens regering godkänner Finlands regerings förslag och att not nr PC0TQ4CA-4 av den 23 juli 2020 och denna svarsnot tillsammans ska utgöra *överenskommelsen* som ska träda i kraft den trettonde dagen efter den dag då parterna har notifierat varandra om att de konstitutionella kraven för ikraftträdande av denna *överenskommelse* har uppfyllts.

Republiken Litauens utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Finlands utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning.

58/2021

Vilnius den 7 september 2020

- - -

VERBALNOT

Finlands utrikesministerium framför sin hälsning till Republiken Litauens utrikesministerium och har äran att hänvisa till den genom utväxling av noter (nr 5-406/20 och nr PC0TQ4CA-4) ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om uppsägning av den i Vilnius den 12 juni 1992 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om främjande av och skydd för investeringar (*överenskommelsen om uppsägning*).

I enlighet med *överenskommelsen om uppsägning* meddelar utrikesministeriet att Republiken Finlands regering har slutfört de nationella förfaranden som krävs för att *överenskommelsen om uppsägning* ska träda ikraft.

Republiken Litauens regering uppmanas vänligen notifiera mottagandet av denna not, liksom även datum för slutförande av sina respektive förfaranden. *Överenskommelsen om uppsägning* träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då Finlands regering har tagit emot ovan nämnda not.

Finlands utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Republiken Litauens utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning.

Helsingfors den 25 mars 2021

Republiken Litauens utrikesministerium

Republiken Litauens utrikesministerium framför sin hälsning till Republiken Finlands utrikesministerium och har äran att meddela att Republiken Litauen har slutfört de nationella rättsliga förfaranden som krävs för att den genom utväxling av noter av den 23 juli 2020 och den 7 september 2020 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Litauens regering och Republiken Finlands regering om uppsägning av överenskommelsen mellan Republiken Litauens regering och Republiken Finlands regering om främjande av och skydd för investeringar (nedan kallad *överenskommelsen*) ska träda i kraft.

I enlighet med *överenskommelsen* träder *överenskommelsen* i kraft den trettonde (30) dagen efter den dag då parterna har notifierat varandra om att de konstitutionella kraven för att *överenskommelsen* ska träda i kraft har uppfyllts. Till denna del välkomnar Republiken Litauens utrikesministerium med tacksamhet notifiering av Republiken Finlands regering om att Finland har slutfört sina respektive rättsliga förfaranden.

Republiken Litauens utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Republiken Finlands utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning.

Vilnius den 23 juli 2021

Republiken Finlands utrikesministerium

Helsingfors

---

58/2021

- - -

VERBALNOT

Finlands utrikesministerium framför sin hälsning till Republiken Litauens utrikesministerium och har äran att hänvisa till Republiken Litauens utrikesministeriums verbalnot nr 5-286/2021 av den 23 juli 2021 och Finlands utrikesministeriums not nr PC0TMW2F-6 av den 25 mars 2021.

I enlighet med notväxlingen meddelar den finländska parten den litauiska parten att båda parterna har slutfört de förfaranden som krävs för att överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om uppsägning av överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Litauens regering om främjande av och skydd för investeringar (*överenskommelsen*) ska träda i kraft. *Överenskommelsen* träder följaktligen i kraft den 26 augusti 2021.

Finlands utrikesministerium begagnar detta tillfälle att ånyo betyga Republiken Litauens utrikesministerium sin mest utmärkta högaktning.

Helsingfors den 11 augusti 2021

Republiken Litauens utrikesministerium

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN FINLAND AND LITHUANIA

VERBAL NOTE

The Ministry for Foreign Affairs of Finland present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and have the honour to propose the conclusion of the following agreement.

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania for the Promotion and Protection of Investments (hereinafter - the Agreement)

1. The Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania for the Promotion and Protection of Investments, done at Vilnius on 12 June 1992 (hereinafter – the Agreement on the Protection of Investments), shall be terminated.
2. For greater certainty, the Contracting Parties to the Agreement agree that Paragraph (3) of Article 11 of the Agreement on the Protection of Investments, which extends the protection of investment made prior to the date of the termination, shall be terminated and thus shall not produce any legal effects after the entry into force of this Agreement.

The Ministry for Foreign Affairs proposes that in case the Government of the Republic of Lithuania accepts the above mentioned proposal, this note together with the reply note from the Government of the Republic of Lithuania shall constitute the Agreement. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date on which the Contracting Parties have notified each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

The Ministry for Foreign Affairs of Finland avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania the assurances of their highest consideration.

Helsinki, 23 July 2020

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania

---

---

No 5-406/2020

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Finland, and has the honour to confirm the receipt of the Ministry's note No. PC0TQ44CA-4 of 23 July 2020, concerning the **Agreement between the Government of the Republic of Finland on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania**

**and the Government of the Republic of Finland for the Promotion and Protection of Investments** (hereinafter – the *Agreement*) which reads as follows:

**Beginning of the quote.** The Ministry for Foreign Affairs of Finland presents their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and have the honour to propose the conclusion of the following agreement.

**Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania for the Promotion and Protection of Investments** (hereinafter – the *Agreement*)

1. The Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania for the Promotion and Protection of Investments, done at the Vilnius on 12 June 1992 (hereinafter – the Agreement on the Protection of Investments), shall be terminated.
2. For greater certainty, the Contracting Parties to *the Agreement* agree that Paragraph (3) of the Article 11 of the Agreement on the Protection of Investments, which extends the protection of Investments made prior to the date of the termination, shall be terminated and thus shall not produce any legal effects after the entry into force of this Agreement.

The Ministry for Foreign Affairs proposes that in case of the Government of the Republic of Lithuania accepts the above mentioned proposal, this note together with the reply note from the Government of the Republic of Lithuania shall constitute the *Agreement*. The *Agreement* shall enter into force on the thirtieth day after the date on which the Contracting Parties have notified each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

The Ministry for Foreign Affairs of Finland avails themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania the assurances of their highest consideration. **End of the quote.**

The Ministry of Foreign affairs of the Republic of Lithuania has the honour to confirm that the proposal by the Government of Finland is acceptable to the Government of the Republic of Lithuania and that Note No. PCOTQ4CA-4 of 23 July 2020 and this reply Note shall constitute the Agreement, which shall enter into force on the thirtieth day after the date on which the Contracting Parties have notified each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania avails itself this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of Finland the assurances of its highest consideration.

Vilnius, 7 September 2020

---

58/2021

VERBAL NOTE

The Ministry for Foreign Affairs present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and have the honour to refer to the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania, made in the form of an exchange of notes (5-406/2020 and PCOTQ4CA-4), on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on the Promotion and Protection of Investments, signed on 12 June 1992 in Vilnius (the Termination Agreement).

In accordance with the Termination Agreement, the Ministry hereby notifies, that the Government of the Republic of Finland has completed the internal procedures necessary for the entry into force of the Termination Agreement.

The Government of the Republic of Lithuania is kindly requested to notify the receipt of this note as well as the date of the completion of the procedures for its part. The Termination Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date on which the Government of Finland has received the aforementioned note.

The Ministry for Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania the assurance of their highest consideration.

Helsinki, 25 March 2021

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania

---

No 5-286/2021

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Finland and has the honour to inform that the Republic of Lithuania has completed its internal legal procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Finland on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Finland for the Promotion and Protection of Investments concluded by exchange of notes of 23 July 2030 and 7 September 2020 (hereinafter - the Agreement).

In accordance with the Agreement, it shall enter into force on the thirtieth 30 day after the date on which the Contracting Parties have notified each other that the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement have been fulfilled. In this regard, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania would appreciate information on the completion of necessary legal procedures by the Government of the Republic of Finland.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Finland the assurances of its highest consideration.

58/2021

Vilnius, 23 July 2021

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF FINLAND

Helsinki

---

VERBAL NOTE

The Ministry for Foreign Affairs present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and have the honour to refer to the Verbal Note No 5-286/2021 dated on 23 July 2021, from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania, and to the Note PCOTMW2F-6 of 25 March 2021 from the Ministry for Foreign Affairs of Finland.

In accordance with the exchange of notes, the Finnish Contracting Party hereby notifies to the Lithuanian Contracting Party, that the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on the termination of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Lithuania on the Promotion and Protection of Investments, (the *Agreement*) have been completed by both Parties. The *Agreement* shall thus enter into force on 26 August 2021.

The Ministry for Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania the assurance of their highest consideration.

Helsinki, 11 August 2021

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania